

愛與饒恕

Love & Forgiveness

馬太福音18:21—35

Matthew 18:21-35

Camp Ravensbruck



Corrie Ten Boom

饒恕的六項原則

6 Principles of Forgiveness

“免我們的債、如同我們免了人的債...你們饒恕人的過犯、你們的天父也必饒恕你們的過犯。你們不饒恕人的過犯、你們的天父也必不饒恕你們的過犯。”

(馬太福音 6:12, 14—15)

“Forgive us our sins as we forgive those that sin against us...For if you forgive men when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you. But, if you do not forgive men their sins, your Father will not forgive your sins.” (Matt 6:12, 14-15)

1. 小事著手，從禱告開始

Start small, start with prayer

“只是我告訴你們、要愛你們的仇敵。為那逼迫你們的禱告。這樣、就可以作你們天父的兒子。”(馬太福音 5:44—45)

“Love your enemies, Jesus said, and pray for those who persecute you, that you may be sons of your Father in heaven.” Matt. 5:44-45

2. 愛人如己

Love your neighbor as yourself

“要愛人如己。”（馬太福音 22:39）

“Love your neighbor as yourself” Matthew 22:39

3. 不減低對罪的厭惡

A sin is a sin

“這世界有禍了、因為將人絆倒。絆倒人的事是免不了的、但那絆倒人的有禍了。倘若你一隻手、或是一隻腳、叫你跌倒、就砍下來丟掉。你缺一隻手、或是一隻腳、進入永生、強如有兩手兩腳、被丟在永火裏。倘若你一隻眼叫你跌倒、就把他剜出來丟掉。你只有一隻眼進入永生、強如有兩隻眼被丟在地獄的火裏。”(馬太福音18:7-9)

“Woe to the world because of the things that cause people to sin! Such things must come, but woe to the man through whom they come! If your hand or your foot causes you to sin, cut it off and throw it away. It is better for you to enter life maimed or crippled than to have two hands or two feet and be thrown into eternal fire. And if your eye causes you to sin, gouge it out and throw it away. It is better for you to enter life with one eye than to have two eyes and be thrown into the fire of hell.” Matthew 18: 7-9

4. 恨惡罪，但是愛罪人

Hate the sin, but love the sinner

5. 饒恕也可以有公義

Justice with forgiveness

“倘若你的弟兄得罪你、你就去趁著只有他和你在一處的時候、指出他的錯來。他若聽你、你便得了你的弟兄。”（馬太福音 18:15）

“If your brother sins against you, go and show him his fault, just between the two of you. If he listens to you, you have won your brother over.” Matt. 18:15

6. 耶穌基督我們的救贖者

Jesus Christ our Redeemer

“罪的工價乃是死。”（羅馬書 6:23）

“For the wages of sin is death.” Romans 6:23

6. 耶穌基督我們的救贖者

Jesus Christ our Redeemer

“神使那無罪的、替我們成為罪，好叫我們在他裏面成為 神的義。”

(哥林多後書 5:21)

“God made him who had no sin to be sin for us, so that in him we might become the righteousness of God.” 2 Corinthians 5:21

6. 耶穌基督我們的救贖者

Jesus Christ our Redeemer

“不是我們愛神、乃是神愛我們、差他的兒子、為我們的罪作了挽回祭、這就是愛了。”
”（約翰一書4:10）

“This is love: not that we loved God, but that he loved us and sent his Son as an atoning sacrifice for our sins.” 1 John 4:10

6. 耶穌基督我們的救贖者

Jesus Christ our Redeemer

“父啊，赦免他們！因為他們所做的，他們不曉得。”（路加福音 23:34）

“Father forgive them, for they know not what they do.” Luke 23:34

Summary

“我們愛、因為神先愛我們。人若說，我愛神、卻恨他的弟兄、就是說謊話的。不愛他所看見的弟兄、就不能愛沒有看見的神。愛神的、也當愛弟兄、這是我們從神所受的命令。”(約翰一書 4:19—21)

“We love because [God] first loved us. If anyone says, ‘I love God,’ yet hates his brother, he is a liar. For anyone who does not love his brother, whom he has seen, cannot love God, whom he has not seen. And he has given us this command: Whoever loves God must also love his brother.” 1 John 4:19-21

Summary

“因為你們立志行事、都是 神在你們心裏
運行、為要成就他的美意。”

(腓利比書 2:13)

“It is God who works in you to will and to
act in order to fulfill his good purpose.”

Philippians 2:13

Summary

“倘若這人與那人有嫌隙，總要彼此包容，彼此饒恕；主怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人。在這一切之外，要存著愛心，愛心就是聯絡全德的。”(歌羅西書 3:13-14)

“Bear with each other and forgive whatever grievances you may have against one another. Forgive as the Lord forgave you. And over all these virtues put on love, which binds them all together in perfect unity.” Colossians 3:13-14